

# Lumina Satelor

Onor. «Asociațiunea»

Sibiu

Foaie săptămânală pent

## PREȚUL ABONAMENTULUI:

Pe un an . . . . . Lei 55.—  
 Pe o jumătate de an . . . . . 30.—  
 Pentru străinătate . . . . . 100.—  
 Pentru America pe un an . . . . . doiari 5.—

Un număr Lei 1.50.

## REDACȚIA și ADMINISTRAȚIA:

Sibiu, strada Mitropoliei Nr. 45.

Redactor: Preotul IOSIF TRIFA.

## ANUNȚURI

se primesc la administrația din strada Mitropoliei 45.

## PREȚUL ANUNȚELOR:

Un șir mărunț 3 Lei pentru odată, dacă se publică de mai multe ori se dă rabatul cuvenit.

## Pilda unui județ.

În zilele trecute, comisia administrativă (sfatul județean) a județului Cojocna și-a ținut la Cluj ședința de toamnă. La această ședință, prefectul județului, Septimiu Mureșianu, a invitat pe toți primpretorii, preoții și învățătorii județului pentru a discuta cu ei amănunțit despre stările din județ și a lua măsuri de îndreptare. Iată ce s'a hotărât printre altele în acest sfat județean:

S'a adus hotărâre că «repaosul duminical» (adecă cinstea ce i se cuvine sfintei Dumineci) trebuie să se țină începând de Sâmbătă seara dela 6 oare până Luni dimineața. Toate crășmele vor fi închise în acest repaos duminical precum și în sărbători. În schimb preoții și învățătorii vor fi obligați să țină prin toate comunele șezători culturale în dumineci și sărbători. În aceste sărbători se vor ținea conferințe și diferite cetiri și sfaturi pentru popor. De asemeni s'a hotărât oprirea tuturor clăcilor și tâmbălăurilor cu muzici în ziua Domnului. S'a hotărât să se reducă numărul crășmelor. Fiecare comună să aibă numai 2 crășme. Prefectul a adus la cunoștință că a închis 43 de crășme în județ. În fiecare lună preoții, primpretorii și învățătorii vor avea să facă raport despre năcazurile și pászurile poporului. S'au luat mai departe hotărâri cuminiți cu privire la școale și cercetarea lor, la orfani, la drumuri la păduri și la alte stări și năcazuri din județ.

Hotărârile județului Cojocna sunt de toată lauda și ele ar trebui să fie de pildă tuturor județelor. De o vreme încoaci, două mari greșeli se observă în trebile noastre obștești. De o parte este așa numita «centralizare», adecă acea proastă rânduială că guvernul a strâns aproape toate șporile și așele afacerilor la București. De altă parte este greșeala aceea că așteptăm să ne vină toate deagata dela București. Pentru toate stările proaste și rele, sărim cu ponos în cărcă guvernului și nu ne dăm seama că și noi am putea îndrepta multe rele. Iacă, spre pildă, județul își are un al său mic parlament (comisia administrativă) care se adună la sfat toamna și primăvara. Câte hotărâri bune nu se pot aduce în aceste sfaturi, cum a făcut spre pildă sfatul județului Cojocna. În vremea Ungurilor aceste sfaturi județene cărmuiau toate stările din județ. Aici se hotăra asupra tuturor ponoaselor și rar care afacere trecea mai departe spre capitala țării, spre Peșta de atunci. Această descentralizare era mai bună decât centralizarea noastră de azi cu strângerea tuturor afacerilor la București.

## Cum scrie un suflet ce s'a mântuit.

În zilele trecute am primit următoarea preafrumoasă și mult grăitoare scrisoare:

«Onorate Domnule Redactor și Părinte! Eu George Andrica, măiestru faur din comuna Mândruloc, eram înainte tare mult cuprins de năravul beției și mult am pățimit pentru asta, atât eu cât și familia mea. Acum mulțămesc lui Dumnezeu că mi-a scos în cale o lumină care m'a scos din întunerecul morții. Învățăturile și lumina din această gazetă m'au scos din robie și acum trăiesc în casa mea o viață plăcută și liniștită împreună cu familia mea. Dumnezeu mi-a ajutat să înaintez și în bunăstare.

Vă mulțămesc, Domnule Redactor, pentru binele cel mare ce mi l'ați făcut și vă rog să mă primiți și pe mine în oastea celor cari s'au îndreptat și și-au schimbat viața.

George Andrica,  
 faur, comuna Mândruloc.

Cetind scrisoarea ta, dragă George, parcă te văd acolo departe în căsuța ta. O, cât este de bine acum în casa ta. Mai înainte era plină de certe, sf. zi, injurături, dar acum de când a intrat Domnul Isus în ea și în sufletul tău, căsuța ta s'a um-

plut de pace și bucurie, de lumină și căldură sufletească. A ta este, dragă George, minunea din Evanghelia de Duminică și eu la țin gândindu-mă am scris la tălcul Evengheliei: «cum scapă un om din lanțurile și robia diavolului». Și tu erai un suflet pe care beția te legase și te băgase în robia și lanțurile diavolului. Acum ai scăpat și ce mare este bucuria sufletului tău! Nu această gazetă te-a scăpat, ci Mântuitorul Hristos. Această gazetă te-a apropiat numai de Domnul Isus și tu l'ai primit și primindu-l ai trecut din moarte la viață, și din robie la libertate. Ca oarecând apostolul Pavel, și tu mergesi pe drumul Damascului, pe drumul peirii tale sufletești și această gazetă ți-a scos în cale lumina lui Isus care te-a întors din calea morții. De acum, dragă George, începi o viață nouă, începi viața cea adevărată, plină cu bucuria și fericirea cea adevărată.

Spune și povestește, dragă George, tuturor despre minunile ce le-a făcut Domnul Isus în sufletul tău.

## Cum otrăvesc jidovii sufletul românesc.

— O gazetă (revistă) de porcării se desface în 40 mii de exemplare. —

Noi tot mereu am spus la această gazetă cum jidovismul urmărește în fel și chip slăbirea creștinătății. Iată acum o dovadă mai nouă. O gazetă săptămânală («Pardon») a ajuns să se desfacă în 40 mii de exemplare și încă n'a implinit un an de când a început să iasă. O altă gazetă tot de porcării («Tiribomba») deasemenea azi-mâne ajunge pe ortaca ei. Îndemnat de această reușită, săptămâna trecută au mai ieșit două astfel de gazete («Vistavoim!» și «Mișto») așa că acum cele 4 gazete de porcării se desfac în cel puțin 100 de mii de exemplare. Cine scoate aceste gazete? Le scot jidovii la București și le umplu dela început până în capăt cu fel de fel de porcării (curvișaguri), cu istorisiri și chipuri murdare.

Lucrul acesta trebuie să ne pună pe gânduri, mai ales că pe lângă aceste gazete, de o vreme încoace au început a se ivi prin bolțile de cărți o mulțime de cărți și cărticele sămănătoare de otravă, mai ales în sufletul tineretului. Mai nou, gazetele jidovești vestesc că în curând va ieși un mare «roman senzațional» (adecă o carte plină cu istorisiri destrăbălate) și pentru ceice vor ceti această carte și o vor cumpăra-o, se pune premiu un automobil...

Ce dovedesc aceste lucruri? Că jidovii au eșit să samene sămânța și neghina dracului în ogorul sufletelor românești. Deoparte ne amenință primejdia jidovilor-sămănători, iar de altă parte răspândirea cea repede a scrierilor murdare este o dovadă că s'au stricat și ogoarele sufletești ale Românilor, căci altcum nu le-ar ceti. Este o rușine pentru țara și neamul acesta faptul că o gazetă de porcării ajunge într'o vreme așa de scurtă a se desface în 40 mii de exemplare... și alte gazete bune stau pe loc, sau trebuie să-și dea sufletul din lipsa sprijinitorilor. («Lumina Satelor» cu toată râvna și căldura ei, n'a putut trece dela 10 mii de cetitori în sus. O pildă și aceasta că neghina dracului prinde mai iute rădăcină ca grăul). Și pe lângă rușine, este o primejdie națională răspândirea scrierilor murdare. Cu astfel de scrieri otrăviseră jidovii Peșta și sufletul unguresc... și iacă unde ajunseră Ungurii.

Românilor! Nu cumpărați sămânța dracului pe care o scot jidovii de vânzare prin bolțile de cărți! Nu cumpărați otravă sufletească și națională! Iar pe ceice vedeți că le cumpără, strigați cât vă ține gura: «rușine!»



## Evanghelia de Duminecă: Cum scapă un om din lanțurile și robia diavolului.



«In vremea aceea, venit-au Isus cu corabia în laturea Gadarenilor, care este de cea parte de Galileea. Și eșind el la uscat, l-a întâmpinat pe el un om oarecare din cetate, care avea draci, și de multă vreme în haină nu se îmbrăca, și în casă nu petrecea, ci în mormânturi. Iar văzând pe Isus și strigând, a căzut înaintea lui, și cu glas mare a zis: Ce este mie și ție Isus Fiul lui Dumnezeu celui Preainalt? Rogu-te, nu mă munci pe mine. Că porunca duhului celui necurat să lasă din omul acela, pentrucă de mulți ani îl târa pe dânsul după el, și-l legau pe el cu lanțuri de fer și cu obezi, păzindu-se, dar sfărâmând legăturile, se gonia de dracul prin pustie. Și l-a întrebat pe el Isus, grăind: Cum îți este numele? Iar el a zis: Legheon: că draci mulți intraseră într'ânsul. Și-l rugau pe el ca să nu porunciască lor să meargă întru adânc. Și era acolo o turmă de porci mulți, ce se pășteau în munte; și l rugau pe el să le dea voe lor să intre într'ânșii; și le-a dat lor voe. Și eșind dracii din om, au intrat în porci și s'a pornit turma de pe fărături în iezer și s'a înecat. Iar pastorii văzând ceea ce se făcuse, au fugit și au spus în cetate și prin sate. Și l-au rugat pe dânsul tot norodul ținutului Gadarenilor, să se ducă dela dânsii, că erau cuprinși de mare frică. Iar el intrând în corabie, s'a întors... (Luca 8, 26—37).

Evanghelia de Duminecă o putem vedea și azi petrecându-se între noi. Toți cei cuprinși de patimile (năravurile) cele rele, de păcatele cele mari și grele, sunt în chipul omului din evanghelia pe care diavolul îl ținea în lanțuri și «lî târa de ani de zile după el». Și beatul ce scrășnește din dinți și sare cu brișca asupra deaproapelui său este un astfel de îndrăcit; și zgârcitul este un legat și chinuit de satana; și desfrânatul este un astfel de rob pe care satana îl târăște nopțile după el... De atâteaori și în atâtea locuri putem vedea și azi, iubitori cetitori, pe cei prinși și legați în lanțurile satanei. Nu vedem însă minunea scapării lor din robia diavolului. Sunt unii cari scapă, dar cei mai mulți oameni trăesc o vieată întreagă legați și țarați în toate părțile de diavolul.

Creștinilor! Când satana ne prinde și ne leagă cu atare patimă și păcat, numai o singură cale de scăpare avem din ghiarele lui: apropierea de Mântuitorul Hristos. Toate evangheliile ne spun că cei cuprinși de duhul satanei au scăpat și s'au tămăduit după ce s'au apropiat de Hristos, după ce s'au întâlnit în calea lor cu Hristos. Și

evanghelia de Duminecă ne spune că diavolul a început a se cutremura și a se «munci», adică a se chinui, îndată ce s'a apropiat Isus de omul ce căzuse în stăpânirea lui. Așa și azi, diavolul se cutremură și fuge din hotărâle vieții noastre îndată ce ne apropiem de Isus. Apropiati vă creștinilor de Isus, apropiați-vă toți cei cuprinși și chinuți de patimi și năravuri rele ca să luați tămăduire și scăpare din robia diavolului!

Și încă ceva să mai învățăm cetind evanghelia de Duminecă. Oare de ce au cerut diavolii voie să intre în porci? De aceea pentrucă porcul e chipul și asemănarea murdăriei și diavolii s'au cerut și au intrat în ei ca o arătare că satana iubește murdăria păcatelor. În inima cea plină de gunoaiile păcatelor și patimilor acolo-i locul cel plăcut de ședere a diavolului.

Ieri în piața din Sibiu o grămadă de oameni se strânseseră într'un loc. Se îngheșuiau să vadă ceva și râdeau de râsuna târgului. M'am apropiat și eu să văd ce-i și știți ce era? Un om beat ca un porc răcnea și striga. Alții doi cercau să-l indice de prin gunoiu și noroiu, dar beatul tot jos se tragea ca și când ar zice: «Iasați-mă că

acolo-i locul meu cel plăcut de ședere»... și lumea râdea, râdea. Iacă de ce, iubite cetitorule, s'au cerut dracii să intre în porci.

Evanghelia ne mai spune că după ce a făcut Isus minunea, Gadarenii l-au rugat să iasă din hotărâle lor. O nebunilor Gadarenii! Hristos venise la voi să vă scape de diavoli și iată voi îl rugați să iasă numai decât din hotărâle voastre. Dar să luăm aminte, că și noi, de foarte multeori suntem în chipul și asemănarea acestor Gadareni nebuni. Prin păcatele și fărădelegile noastre și noi îl alungăm pe Hristos din hotărâle vieții noastre pentrucă Hristos lăcuiește numai acolo unde este dragoste, iubire și purtări bune. Decâteori stăruim în păcate și fărădelegi, deatâteaori și noi în chipul Gadarenilor îl poftim pe Hristos să iasă din hotărâle noastre sufletești. Creștine! Cercetează-te, silește-te, luptă te nelincetat să-l ai pe Hristos în hotărâle vieții tale și atunci Satana nu se va putea apropia de tine. «Rămâneți întru mine și eu voi rămânea întru voi», «căci fără de mine nu puteți face nimic» zicea Isus (Ioan 15, 4, 5). «Doamne rămâi cu noi!»  
I. Tălcuitor.

## „Și mirosind dracul mirosul inimii, a fugit și ingerul l-au legat pre el“...

(Cartea lui Tovie 8, 3).

Chipul de alături e luat din o istorie mai lungă pe care o puteți ceti în Biblie, la Cartea lui Tovie.

Doi bătrâni, Tovie și Raguil, aveau două mari întristări. Tovie orb se și a trimis pe fiul său, Tovit, să-i caute leac, iar Raguil avea o fată cuprinsă de duhul necurat care omora pe toți peștorii ei. La acest Raguil ajunge Tovit în pește. Raguil îi dă fata, spunându-i și nacazul ce-l așteaptă. Tinerul Tobit și mireasa lui s'au apărât și au scăpat de diavolul așa că, trăgându-se în casa lor, toată noaptea s'au rugat împreună și într'un vas au aprins tămăieturi cu *inima* unui pește pe care-l prinsese Tobit. Noaptea apropiindu-se dracul și «mirosind mirosul inimii, a fugit»... și astfel tinerii au scăpat spre marea bucurie a lor și a lui Raguil care tocmai ieșise de noapte să sape și groapa acestui al 8-lea mire.

Această istorie să ne fie de învățătură și nouă. Cu rugăciunea și cu inima cea aprinsă s'au apărât și au scăpat cei 2 tineri de diavolul. Așa să ne apărăm și noi. «Și mirosind dracul mirosul inimii a fugi»... zice B.blia. Așa fuge și astăzi dracul de o inimă în care s'a aprins și arde dragostea și râvna pentru evanghelia și învățăturile Domnului Isus Hristos.

Mulți oameni cred că se pot apăra de diavolul cu tămăie de 2—3 Lei cumpărată din boltă. Zadarnică este această credință dacă pe lângă tămăia din boltă nu aprinzi și tămăia inimii tale. Inima ta cetitorule, să fie o tămăie binemirosoasă și împraștiătoare de dragoste, de cadură creștinească și atunci diavolul nu se va putea apropia de tine. Dupăcum lupii și alte gadine nu s'apropie de foc și lumină, așa nici diavolul nu s'apropie de omul în inima căruia arde focul și lumina lui Hristos. Găsește însă diavolul ușa deschisă în inimile unde s'a stans lumina lui Isus. Mulți cred că diavolul hurducă prin case pustii,



prin poduri și alte locuri pustii. O, ce greșală căci diavolul nu caută pustietățile și podurile, ci caută inima omului. O evangheliie ne spune apriat că «satana a intrat în inima lui Iuda» vânzătorul (Luca 22, 3).

Să ne apărăm inima împotriva satanei. Prin rugăciuni să-l coborâm pe Isus și Jertfa lui în inima noastră și atunci diavolul nu se va putea apropia de noi.





**Caută loc de servit** o văduvă de război de 35 ani, cu două fetișoare la vre-un institut, sau la particulari, unde să-și poată crește și fetele rămase orfane. Adresa: **Sofea Mihăesc, Bulzești, p. u. Baia de Criș.**

**Cine știe ceva** despre soldatul **Simon Raica**, econom din Sânt-Nicolaul-mare, dispărut în luptele ce s'au dat înainte de ocuparea Șemislului. Ca militar a slujit în Regimentul 5 de Honvezi din Becherechul-mare, compania 11. Cine știe ceva despre el să înștiințeze pe soția lui **Vioara Raica**, Nădlacul-mare (jud. Arad). (164) 1-1

### Prăvălia românească

de manufactură și mărfuri mărunte

## VASILIE HOZA

◆ Sibiu, Piața Huet Nr. 6 ◆

(143) (fost Grandmagazin) 5-10

Au sosit: Mărfuri de toamnă, barcheturi, basmale de lână toate calitățile, sfetere de lână pentru bărbați, femei și copii, pânzării, stoffe, satenuri cu flori de căptușeli și tot felul de mărfuri mărunte ce aparțin branșei de manufactură cu prețurile cele mai solide.

### Haine bisericești și prapori

din cele mai bune materii, în toate colorile.

— Prețuri convenabile. —

Cu toată stima **Vasilie Hoza.**

## ATELIER SPECIAL DE PICTURI DE FIRME

precum și specialități de lu-  
struire de mobile și binale  
în colorii de ulei, lac și Email.

(63) 20-25 **N. Tălmăcean,**  
Sibiu, strada Mitropoliei 30.

## Cel mai mare depozit de Mașini de bucătărie

(cuptoare pentru cină),

neîntrecute în soliditate și construcție per-  
fectă, peste 8000 bucăți vândute, precum și

## CASSE DE BANI

(Wertheim) din fier și oțel, sigure contra  
focului și spargerii, pentru cari dau deplină  
garanție, se află todeauna gata cu prețurile  
cele mai moderate la (97) 17-29

**E. Purece,**

fabrică de casse de bani și lăcătușerie de construcție,  
Sibiu, str. Gen. Averescu (fostă Gușteriței) 34.

**Cumpăr** tot felul de lu-  
cruri găsite în  
pământ cu lucrările săpatului și  
grăpatului etc., ca bani vechi (co-  
mori), lucruri de aur, argint,  
aramă, precum și petri scrise,  
ciocane de piatră și bronz.

Nu aruncați nimica!

Aduceți tot ce găsiți  
la adresa:

## IOAN CANDREA

furnisorul Curții Regale Române

Sibiu, strada Regina Maria 41.

## AVIZI

Subscrisul am onoare a aduce la  
cunoștința onor. public, că am preluat prin  
cumpărare prăvălia de coloniale, deli-  
catese, făinuri a dlui HANS KRAUS din  
Sibiu, str. Ocnel Nr. 11/a pe care o  
voiu conduce mai departe sub firma

## PETRE MOCIAN.

Experiența mea îndelungată ca co-  
merciant mă îndreptățește, să apelez la  
sprijinul onoratului public, având convin-  
gerea că voi putea servi spre deplina  
mulțumire pe toți cari mă vor onora cu  
încrederea D-lor. Cu distincă stimă

(165) 1-2 **Petre Mocian.**

Intreprindere nouă! Industrie română!

## Turnătorie de fer și metal

Sibiu, str. Dorobanților 34

— fosta strada Lungă —

Primește orice comandă pentru turnat  
după model sau după obiecte. :: ::

Reparații de orice fel: Motoare, mori,  
construcții de fer și apeduct, garnituri  
de treerat, instalațiuni electrice etc.

(81) 11- **Buzdughină și Hoza**  
Sibiu, str. Dorobanților 14.

## Faceți-vă membri

### Societatea română de înmormântare din Sibiu

(intemeiată în anul 1900) ca să vă asigurați pentru cazul morții un ajutor de înmormântare  
de 500 până la 4000 Lei în cele mai ușoare condițiuni.

Membrii pot fi oricare cetățean al României, bărbat sau femeie, dela vârsta de 25  
ani în sus.

Societatea aceasta s'a întemeiat în anul 1900 și a plătit până acum ajutoare de peste  
100,000 Lei. Președinte este: Timotei Popovici, profesor; secretar: Ioan Marcu, conducă-  
torul Bibliotecii arhidiecezane; casier: Patriciu Marcu, exactor arhidiecezan.

Inscrieri se pot face în fiecare zi la casierul societății strada Mitropoliei Nr. 45  
(edificiul Bibliotecii arhidiecezane). (84) 7-10

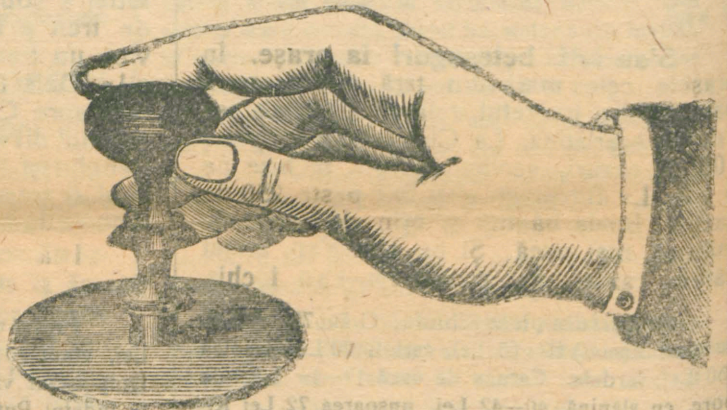
Prima fabrică română de stampile

**Oct. L. Vestemean**

Sibiu, str. Tribunei Nr. 14.

Execută tot felul de stampile  
din cauciuc, diferite meda-  
lioane, precum și sigile din me-  
tal pentru sigilarea în ceară,  
mașini de numerotat și cu data  
zilei din metal și orice lucrări  
ce se țin de branșa aceasta.

Comandele să se adreseze  
la „Bibliotecă arhidiecezană”,  
Sibiu, str. Mitropoliei Nr. 45  
sau direct la fabrică. (102) 9-



## BANCA CENTRALĂ

PENTRU INDUSTRIE ȘI COMERȚ S. A. IN CLUJ.

Capital: Lei 50.000.000.— ♦ Lei 18.000.000.— Rezerve.

Depuneri pe libel Lei 125.000.000.— în trei ani!

Banca Centrală, Filiala — Alba-Iulia,  
Banca Centrală, Filiala — Arad,  
Banca Centrală, Filiala — Bistrița,  
Banca Centrală, Filiala — Hațeg,  
Banca Centrală, Filiala — Oradea-mare,  
Banca Centrală, Filiala — Sibiu,  
Banca Centrală, Filiala — Turda,

primesc și fructifică totdeauna mai favorabil!

### ♦ DEPUNERILE ♦

pe LIBEL și în CONT-CURRENT

— și plătesc darea cătră stat din al său. —

Depunerile la vedere le fructifică cu 5½% netto.

Depunerile pe termen fix de jumătate an cu 6%—7% netto.

Depunerile pe timp mai lung și în sume mai mari, apoi  
fonduri comunale, bisericești, școlare etc. fructifică în condi-  
țiuni speciale.

Adresați-vă la Banca Centrală, Secția americană, în  
Cluj și la Filialele sale cu: Dollari, cecuri, drafturi și cu asig-  
nate americane.

(146) 4-6

Serviciu prompt și culant. — Corespondență în toate limbile.

Cumpărați acții dela Banca Centrală din Cluj.